



# ნინო ცერცვაძე

## სამუშაო გამოცდილება

### პირადი ინფორმაცია

ელ. ფოსტა: [nina.tsertsvadze@yahoo.it](mailto:nina.tsertsvadze@yahoo.it)

მოქალაქეობა: ქართველი

პროფესიული სამეცნიერო საგანმანათლებლო საქმიანობა. სფერო: აკადემიური, კულტურულ-

### ენობრივი უნარები

მშობლიური ენა: ქართული

### სხვა ენები:

იტალიური: C2 (ყველა უნარში)

ფრანგული: C1

რუსული: C2 (ყველა უნარში)

ესპანური: A2

### კომუნიკაციური უნარები

უნარი სხვადასხვა ჯგუფში თანამშრომლობისთვის, როგორც საქართველოში, ისე საზღვარგარეთ. გამოცდილება მუშაობაში საჯარო ურთიერთობებში, კვლევებში, სწავლებასა და საერთაშორისო კონფერენციებში მონაწილეობაში.

### ორგანიზაციული უნარები

ლიდერული და მენეჯერული უნარები, განვითარებული შემდეგ პოზიციებზე მუშაობისას ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტში ასოცირებული პროფესორის თანამდებობაზე მუშაობისას დანტე ალიგიერის საზოგადოების პრეზიდენტი PLIDA სერტიფიცირების ცენტრის ხელმძღვანელი

**2015 წლის 17 ივნისიდან დღემდე** - ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტი ასოცირებული პროფესორი

**2022/19/12** - განათლების ხარისხის განვითარების ეროვნული ცენტრის აკრედიტაციის ექსპერტთა ჯგუფის წევრი

**2021 წლის ოქტომბერი დღემდე** - დანტე ალიგიერის საზოგადოების საერთაშორისო კულტურულ-საგანმანათლებლო ციფრული პლატფორმა DANTE GLOBAL-ისა და სამეცნიერო კვლევითი ლაბორატორია DANTE LAB - ის ოფიციალური წარმომადგენელი საქართველოში

**2016 -დან დღემდე** - ADA-ს საერთაშორისო ატესტატის ცენტრის ხელმძღვანელი. დანტე ალიგიერის საზოგადოება, რომის სათაო ოფისი.

**2011 -დან დღემდე** - იტალიური ენისა და კულტურის ცენტრის ხელმძღვანელი, საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი.

**2007 -დან დღემდე** PLIDA-ს საერთაშორისო სასერტიფიკაციო ცენტრის ხელმძღვანელი. დანტე ალიგიერის საზოგადოება, რომის სათაო ოფისი

**2006 -დან დღემდე** - დანტე ალიგიერის საზოგადოების თბილისის კომიტეტის დამფუძნებელი და პრეზიდენტი

**2017 წლის 15 ნოემბერი - 2019 წლის 19 ივნისი -**

იტალიისმცოდნეობის საგანმანათლებლო პროგრამის ხელმძღვანელი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

**2006 წლის 12 ივლისი - 2015 წლის 17 ივნისი** - ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის, მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტის ასისტენტ პროფესორი.

**2004 წლის 21 დეკემბერი - 2006 წლის 12 ივლისი** - იტალიური ენის კათედრის გამგის მოვალეობის შემსრულებელი. ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

**2003 - 2004 წლის 21 დეკემბრამდე** - იტალიური ენის უფროსი მასწავლებელი. ილია ჭავჭავაძის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

**2000 წლის 19 ივნისი - 2006 წლის 1 სექტემბერი** - იტალიური ენის უფროსი მასწავლებელი, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი.

**1994 წლის 1 სექტემბერი - 2000 წლის 19 ივნისი** - იტალიური ენის მასწავლებელი. ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

**1983 წლის 5 სექტემბერი - 1994 წლის 4 ოქტომბერი** - იტალიური ენის მასწავლებელი. ი. ჭავჭავაძის სახელობის თბილისის უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტი (ორწლიანი კურსები)

# განათლება და სამეცნიერო ხარისხები

**2005 წლის 3 თებერვალი** - ფილოლოგიის მეცნიერებათა კანდიდატი (რომანული ენები – იტალიური). თბილისის ი. ჭავჭავაძის სახელობის ენისა და კულტურის სახელმწიფო უნივერსიტეტის სადისერტაციო საბჭო;

**1998 – 1999 წლები** - ასპირანტურა, სპეციალობა – რომანული ენები. ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი;

**1983 წლის 21 ივნისი** - საშუალო სკოლის მასწავლებელი (ფრანგული და იტალიური ენები). ი. ჭავჭავაძის სახელობის თბილისის უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტი.

**1980 – 1981 წლები** - ხელოვნებათმცოდნის საზოგადო პროფესია. ი. ჭავჭავაძის სახელობის თბილისის უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტის საზოგადოებრივ პროფესიათა ფაკულტეტი.

## ტექნიკური და პროფესიული უნარები

გამოცდილება კურსების დაგეგმვაში და გამოცდების კომისიებში მონაწილეობაში (საბაკალავრო, სამაგისტრო, სადოქტორო დონეზე). მაღალი სტრესის პირობებში მუშაობის უნარი.

## კომპიუტერული უნარები

სრული კომპიუტერული უნარ-ჩვევები

სხვა უნარები

იტალიური → ქართული და ქართული → იტალიური ტექსტების ზეპირი და წერილობითი თარგმნის უნარი

## დამატებითი ინფორმაცია

პუბლიკაციები: იტალიელი მწერლების (ტონინო გუერა, ლუიჯი მალერბა, ალბერტო მორავია) თარგმანების ავტორი.

მონოგრაფიები,

სახელმძღვანელოები, იტალიურ-ქართული ლექსიკონის თანაავტორი.

დანტე ალიგიერის საზოგადოების

ბრინჯაოს მედალი და

დამსახურებული მოღვაწის დიპლომი.

## პროფესიული ტრენინგები და გადამზადება

**2019-2025წწ**- ვენეციის Ca' Foscari-ს უნივერსიტეტის CDL და ITALS ლაბორატორია, საქართველოს ტექნიკური უნივერსიტეტი, MAECI-ის გრანტის ფარგლებში პროექტის ქართული მხარის კოორდინატორი/ორგანიზატორი/მონაწილე.

**2025 წლის 31/03-დან 04/04-მდე**- მობილობის ვიზიტი იტალიაში, პალერმოს უნივერსიტეტში, ერაზმუს + გაცვლითი პროგრამის ფარგლებში - Staff Mobilit For Training, KA171 - (2024/25 აკადემიური წლისთვის პალერმოს უნივერსიტეტსა და საქართველოს ტექნიკურ უნივერსიტეტს შორის უმაღლესი განათლების ადმინისტრაციული პერსონალის გაცვლითი პროგრამის ფარგლებში.

**2024 წლის 1 დეკემბერი - 1 დეკემბერი** - დანტე ალიგიერის საზოგადოება, იტალია, რომი - პროფესიული გადამზადების ონლაინ კურსი. პროექტის ქართული მხარის კოორდინატორი/მონაწილე.

**2023 წლის 17-19 ნოემბერი** - დანტე ალიგიერის საზოგადოება, იტალია, რომი - პროფესიული გადამზადების ონლაინ კურსი. პროექტის ქართული მხარის კოორდინატორი/მონაწილე.

**2019 წლის სექტემბერი** - ილია სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ერაზმუს+ პროექტის ფარგლებში ერაზმუს+ პროექტის სამეცნიერო კოორდინატორი და მონაწილე.

**2019 წლის მარტი** - ილია სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკადემიური პერსონალისა და მასწავლებელთა განვითარების ცენტრის მიერ ორგანიზებული ტრენინგის „აქტიური სწავლა და სწავლება საინფორმაციო საკომუნიკაციო ტექნოლოგიების გამოყენებით: სწავლა მობილურით და თამაშით“ მონაწილე.

**2019 წლის 23–25 თებერვალი** – ვენეციის Ca' Foscari-ს უნივერსიტეტის CDL და ITALS ლაბორატორია, დანტე ალიგიერის საზოგადოების თბილისის კომიტეტი, იტალიის საელჩო საქართველოში.

პროექტის ქართული მხარის ორგანიზატორი/მოდერატორი/მონაწილე

**2016 წლის 2–28 ნოემბერი** – ვენეციის Ca' Foscari-ს უნივერსიტეტის CDL და ITALS ლაბორატორია, დანტე ალიგიერის საზოგადოების თბილისის კომიტეტი, იტალიის საგარეო საქმეთა სამინისტრო. პროექტის ქართული მხარის ორგანიზატორი/მენეჯერი/მონაწილე

## გამოქვეყნებული შრომები

სტატია ელექტრონულ იტალიურენოვან წიგნში Dante secondo Loro a cura di Giuliana Poli, სტატიის სახელწოდება „No alle donne “homo consumer”, Nino Tsertsvadze, პროფესორ ჯულიანა პოლის, თემატური კვლევები და მიმოხილვები ნინო ცერცვაძის სტატია-ინტერვიუსთან მიმართებაში- Società Dante Alighieri, Edizioni di Palazzo Firenze, Tipografia Veneziana – Roma, Italia, (Supplemento a “Pagine della Dante”), იტალია-რომი 2025 წლის თებერვალი;

უცხოელებისთვის გრამატიკის მეშვეობით იტალიური ენის სწავლება (სამეცნიერო სტატია არის გამოქვეყნების პროცესში!), გრაციანო სერაჯოტო, ჯუზეპე მაუჯერი, ნინო ცერცვაძე, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 29 ნოემბერი, 2024 წელი, პეტრარკას მრავალმხრივი სამყარო (ფრანჩესკო პეტრარკას გარდაცვალებიდან 650 წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენციის პროგრამა/თეზისები Program/abstracts;

დანტე აქტუალური პოეტი: ადამიანის ეპისტემოლოგიური ძიების გზის რამდენიმე ასპექტი „ღვთაებრივი კომედიის“ მიხედვით, ნ. ცერცვაძე, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბილისი 2021 წ. რიცხვთა სიმბოლიკის ანუ ნუმეროლოგიის ფენომენი დანტე ალიგიერის ღვთაებრივი კომედიის მიხედვით/დანტე ალიგიერის ლიტერატურული მემკვიდრეობის კვლევების ანალიზი ნუმეროლოგიური თვალსაზრისით/, ნ. ცერცვაძე, ა. კვარაცხელია, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბილისი 2021 წ.

იძულებითი ემიგრაციისა და გადასახლების გავლენა იტალიელი და ქართველი მწერლების შემოქმედებაზე / იტალიელი პოეტის დანტე ალიგიერისა და ქართველი მწერლის გრიგოლ რობაქიძის ცხოვრებისა და შემოქმედების მაგალითზე/, ნ. ცერცვაძე, მ. ნაჭყებია, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბილისი 2021 წ. ISBN-987-9941-491-68-9 ;

გმირი ნოსტოსის გარეშე-ულისეს (ოდისეუსის) ბოლო მოგზაურობა „ღვთაებრივი კომედიის“ მიხედვით, ნ. ცერცვაძე, ქ. ჩოხელი, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, თბილისი 2021 წ. ISBN-987-9941-491-68-9 ;

სტატია ელექტრონულ წიგნში “Cultural Heritage and Urban health” a cura di Nora Lombardini, (Italy, December 2020)

<http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/pubblicazione.html?item=9788825537543> ;

ნიგნი პაბლით „ფიფქია“, გამომცემლობა „არეა“ თბილისი, 2013 წელი, ©2013 by EdiBimbi, თარგმანი: ნინო ცერცვაძე ;

მონოგრაფია: STORIA DELLA LINGUA ITALIANA იტალიური ენის ისტორია, ციური ახვლედიანი, მაია ჯავახიძე, გამომცემლობა „მერიდიანი“, თბილისი, 2011 წ. რედაქტორი: ნინო ცერცვაძე ;

მონოგრაფია: ფატიკური კომუნიკაცია და მისი ტიპოლოგია იტალიურ ენაში, ნინო ცერცვაძე, გამომცემლობა „თბილისი“, 2007 წ.

„MANUALE DELLA LINGUA ITALIANA“ იტალიური ენის სახელმძღვანელო, სიფრაშვილი მ., ტაბატაძე ც., (II გამოცემა) , გამომცემლობა „ლეგა“, თბილისი, 2007 წ. \_ რედაქტორი : ნინო ცერცვაძე;

DIZIONARIO ITALIANO-GEORGIANO იტალიურ-ქართული ლექსიკონი , მეორე გამოცემა , ნ. ცერცვაძე, ვ. დებიანი, თ. ახმეტელი, გამომცემლობა „ოაზისი“ , თბილისი, 2006 წელი.

DIZIONARIO ITALIANO-GEORGIANO, II VOLUME L-Z , იტალიურ-ქართული ლექსიკონი, II ტომი, , ნ. ცერცვაძე, ვ. დებიანი, თ. ახმეტელი, გამომცემლობა „ოაზისი“ , თბილისი, 2000 წელი.

DIZIONARIO ITALIANO-GEORGIANO, I VOLUME A- L- , იტალიურ-ქართული ლექსიკონი, I ტომი, , ნ. ცერცვაძე, ვ. დებიანი, თ. ახმეტელი, გამომცემლობა „ოაზისი“ , თბილისი, 1999 წელი;

„წერის ხელოვნება“-ეპისტოლარული ჟანრის მივიწყება თუ მისი მეტამორფოზი?“, საენათმეცნიერო ძიებანი, ტომი XXII, თბილისი, 2006 წ ;

იტალიური ენის სწავლებისას კულტურათა შორის ლინგვისტურ და ექსტრალინგვისტურ განსხვავებათა თავისებურებანი, საენათმეცნიერო ძიებანი, ტომი XXII, თბილისი, 2006 წ ;

ფატიკური ფუნქციის როლი ენის საკომუნიკაციო არხის ეფექტურობაში, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის უნივერსიტეტის შრომები 339 (2), თბილისი 2001 წ. ;

ენის ფატიკურ და ემოციურ ფუნქციათა ურთიერთდამოკიდებულების შესახებ, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის უნივერსიტეტის შრომები 339 (2), თბილისი 2001 წ.;

ფატიკური კომუნიკაცია და ფატიკური ყოფითი ფორმების მსგავსება-განსხვავებანი იტალიურ და ქართულ ენებში, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის უნივერსიტეტის შრომები 334 (1), თბილისი 1999 წ.

## მონაწილეობა სამეცნიერო კონფერენციებში

**2024 წელი, 29 ნოემბერი**- მოხსენება თემაზე-უცხოელებისთვის გრამატიკის მეშვეობით იტალიური ენის სწავლება - გრაციანო სერაჯოტო, ჯუზეპე მაუჯერი, ნინო ცერცვაძე, ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის, რომანისტიკის მიმართულების მიერ ორგანიზებული სამეცნიერო კონფერენცია პეტრარკას მრავალმხრივი სამყარო (ფრანჩესკო პეტრარკას გარდაცვალებიდან 650 წლისთავისადმი მიძღვნილი სამეცნიერო კონფერენცია) იხ. პროგრამა/თეზისები Program/abstracts, გვერდები:15-18; გამომცემლობა- ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი. 29 ნოემბერი, 2024 წელი ;

**2024 წლის 12-14 სექტემბერი** - მოხსენება თემაზე „როგორ დავაახლოვოთ ახალგაზრდები საერთაშორისო ქსელში მოქმედ კომიტეტებთან: რა სახის მნიშვნელოვანი პროექტები ხორციელდება ქსელის სხვადასხვა ტერიტორიაზე“ იტალიაში, რომში დანტე ალიგიერის საზოგადოების 84-ე საერთაშორისო კონგრესზე „L'italiano, luce nel mondo“, რომელიც იტალიის პრეზიდენტის, სერჯო მატარელამ, ოფიციალურად გახსნა კვირინალეს სასახლეში;

**2023 წლის 25 ოქტომბერი**, კონფერენცია და მულტიმედიური ალბომის – „ბეატრიჩე“-პრეზენტაცია. მოხსენება თემაზე: „დანტეს ღვთაებრივი კომედიის მთავარი გმირის ინსპირაციით შექმნილი თანამედროვე საბალეტო სპექტაკლი და მულტიმედიური ალბომი – Beatrice, როგორც კულტურულ-საგანმანათლებლო ხიდი იტალიასა და საქართველოს შორის“. იტალია, რომი, ფლორენციის სასახლე;

**2022 წლის 18 მარტი**, იტალია, რომი, დანტე ალიგიერის საზოგადოების საერთაშორისო ქსელის კონგრესი- მონაწილე და მომხსენებელი ;

**2021 წლის 27 ოქტომბერი**, საქართველო, თბილისი, საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია „დანტე ალიგიერის შემოქმედება, როგორც მსოფლიო კულტურული მემკვიდრეობის საგანძური“ , ორგანიზატორები – ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, დანტე ალიგიერის საზოგადოება – თბილისის კომიტეტი, საქართველოში იტალიის აკრედიტებული საელჩო; საორგანიზაციო კომიტეტის წევრი/პლენარული სხდომის თავმჯდომარე/ 1 საავტორო სამეცნიერო ნაშრომის მომხსენებელი და 3 სამეცნიერო კვლევის თანამომხსენებელი;

**2021 წლის 19 დეკემბერი**, საქართველო, თბილისი, პრეზენტაცია სოლომონ ნერგაძის „ემიგრანტის ჩანაწერების“ მე-4 წიგნისა – „ძნელი თავისუფლება“-პრეზენტაციის მოდერატორი;

**2024 წელი, 19 ივნისი**, დანტე ალიგიერის დაბადების დღისადმი მიძღვნილი კონფერენცია თემაზე: „მოქალაქეში ადამიანის გადასარჩენად“ – მომხსენებელი და მოდერატორი ნინო ცერცვაძე. დანტე ალიგიერის საზოგადოება-თბილისის კომიტეტი. თბილისი, საქართველო;

**2021 წლის 14 დეკემბერი**, იტალია, რომი, იტალიაში საქართველოს ახალგაზრდა ელჩის, მარიამ ბოჭორიშვილის ინიციატივით და იტალიაში საქართველოს საელჩოს ორგანიზებით გამართული წიგნის ონლაინ პრეზენტაცია სახელწოდებით “Cultural Heritage and Urban health“- მომხსენებელი;

**2019 წლის 22 ნოემბერი**- იტალია, რომი, დანტე ალიგიერის საზოგადოება-დათო მაღრაძის პოეზიის ახალი კრებულის „უსადაურო“ პრეზენტაცია-ორგანიზატორი ;

**2018 წლის 2-5 ნოემბერი**, თბილისი, „იტალიური ფოკუსი 2018“ -სარდინიული კულტურის დღეები- გახსნითი კონფერენცია „RISPONDI AL FUTURO“ (პასუხი მომავალს), თანამედროვე სარდინიული მწერლის, მარჩელო ფოის, კონფერენცია, ორგანიზატორები: (MIBAC) იტალიის კულტურული მემკვიდრეობისა და ღონისძიებების სამინისტრო, ე.კალიარის მუნიციპალიტეტი, სარდინიის ფონდი, იტალიის საელჩო და დანტე ალიგიერის საზოგადოება, ღონისძიების თანაორგანიზატორი;

**2017 წლის 28 სექტემბერი**, იტალიელი პოეტის და ლიტერატურის კრიტიკოსის, ჯულიანო ლადოლფის საჯარო ლექცია თემაზე: „თანამედროვე იტალიური პოეზია, მე-20 საუკუნის დასაწყისიდან დღემდე და მისი განვითარების ტენდენციები“, თბილისი, ორგანიზატორები: დანტე ალიგიერის საზოგადოება, ნოდარ დუმბაძის სახელობის საერთაშორისო ფონდი-ორგანიზატორი, მოდერატორი;

**2016 წელი, 29 მაისი**, თბილისი, LECTURA DANTIS, იტალიის საელჩოსა და „დანტე ალიგიერის საზოგადოება-თბილისის კომიტეტის“ ერთობლივი კონფერენცია, ორგანიზატორი, მოდერატორი.

## სამეცნიერო პროექტებისათვის მიღებული გრანტები.

**2024 / 2023 / 2022 / 2021 წლები** – იტალიის საგარეო საქმეთა სამინისტროს (MAECI) გრანტები საქართველოში იტალიური ენის პროფესორ-მასწავლებელთა პროფესიული დახელოვნების კურსებისთვის (ქართული მხარის კოორდინატორი/ორგანიზატორი/მონაწილე)

**2016–2018 წლები** – MAECI-ის გრანტი პროფესორ-მასწავლებელთა გადამზადების კურსებისთვის (ვენეციის კა' ფოსკარის უნივერსიტეტი, დანტე ალიგიერის საზოგადოება – თბილისის კომიტეტი), პროექტის ქართული მხარის კოორდინატორი

**2009–2016 წლები** – MAECI-ის გრანტი იტალიური ენისა და კულტურის გავრცელებისთვის

**2025 წელი** – გრანტი პროექტისთვის: Dante.global-ის ციფრული პლატფორმის

ექსპერიმენტული კურსები პედაგოგებისა და სტუდენტებისთვის

**2024 წელი** – გრანტი პროექტისთვის: დანტეს დიდაქტიკური ცენტრის გაფართოება და ინტერდისციპლინარული სწავლების განვითარება

**2022 წელი** – გრანტი პროექტისთვის: იტალიური ენის ინტერდისციპლინარული კურსების ორგანიზება საქართველოში

**2011 წლის ივლისი** – გრანტი პირადი წვლილისთვის იტალიური ენისა და კულტურის გავრცელებაში

**2025 წლის 31 მარტი – 4 აპრილი** – Erasmus+ Staff Mobility for Training, KA171, ვიზიტი

პალერმოს უნივერსიტეტში

**2019 წლის სექტემბერი** – ერაზმუს+ მობილობის პროექტის ფარგლებში: პროფესორების საჯარო ლექციები და სამეცნიერო კოორდინაცია (ილია სახელმწიფო უნივერსიტეტი – კა' ფოსკარის უნივერსიტეტი)

**2008 წლის აგვისტო** – MAECI და იტალიის საელჩოს გრანტი (პერუჯის უნივერსიტეტი),

სამეცნიერო და საგანმანათლებლო სტიპენდია

**2005 წლის 15 იანვარი** – იტალიური ასოციაცია EOS-ის გრანტი „იტალიური ბიბლიოთეკის“ დაარსებისთვის (პროექტის კოორდინატორი)

**1999 წელი** – იტალიური ორგანიზაცია „Caritas“-ის გრანტი „იტალიურ-ქართული ლექსიკონის“ გამოცემისთვის